

Rapport de mission pour le colloque de l'ALOES (Villetaneuse) :
« 15th conference on oral English at Villetaneuse : Corpora in English Phonology »
26-27 mars 2010

Description

Le colloque de l'ALOES (Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire) est organisé tous les deux ans à Villetaneuse (Paris 13). Il est le lieu de rencontre des personnes travaillant sur l'anglais oral.

<http://www.univ-paris13.fr/CRIDAF/avril2010/April2010.htm>

Programme

Vendredi 26 mars 2010, Amphi Euler, Institut Galilée

- | | |
|-------------|--|
| 10h | Accueil, allocutions de bienvenue |
| 10h30–11h15 | “De l'utilisation des dictionnaires de prononciation pour établir un corpus”, Véronique ABASQ, Laboratoire Ligérien de Linguistique, Université François Rabelais de Tours |
| 11h15–12h | “La variation accentuelle dans les corpus-lexico phonétiques.”, Franck ZUMSTEIN, CLILLAC, Université Denis Diderot-Paris7 |
| 12h–12h20 | Pause |
| 12h20–13h05 | “Constitution et traitement phonologique d'un corpus dictionnaire : le cas des mots en <i>-(i)fferous</i> ” Pierre FOURNIER, Laboratoire Ligérien de Linguistique, Université François Rabelais de Tours |
| 13h30 | REPAS |
| 15h–15h45 | “Revisiting contrasts for high vowels in English : allophony, neutralisation and phonological corpora”, Sophie HERMENT et Gabor TURCSAN, Laboratoire Parole et Langage, Université de Provence |
| 15h45–16h30 | “Sandhi-r across varieties of English: a methodological approach” Jacques DURAND*, Sylvain NAVARRO*, Cécile VIOLLAIN**, *CLLE-ERSS UMR5263 Université de Toulouse 2, **ENS-Lyon & CLLE-ERSS |
| 16h30 | Pause |
| 16h45–17h30 | “Vers une analyse par synthèse des variations de débit de parole en anglais britannique : modélisation par arbres de régression et resynthèse PSOLA” Caroline BOUZON Cyril AURAN, Laboratoire Savoirs Textes Langage, CNRS UMR 8163 Université Lille 3 - Charles-de-Gaulle |
| 17h30 | Assemblée générale de L'ALOES |

Samedi 27 mars 2010, Amphi Euler, Institut Galilée

- | | |
|------------|--|
| 9h30–10h15 | “The extent of place assimilation across word-boundaries in Lancashire English” Daniel HUBER |
| 10h15–11h | “Accent lexical et structure syllabique en anglais : l'accent préfère-t-il les agrégats consonantiques ?”, Jean-Michel FOURNIER, Laboratoire Ligérien de Linguistique Tours |
| 11h00 | Pause |
| 11h20 | Conférence plénière “Towards a Database of Eighteenth-century English Phonology” Joan BEAL, School of English Literature, Language and Linguistics, University of Sheffield |

13h00	Déjeuner
14h30–15h15	“L’enseignement de la RP en France : quel impact chez les apprenants face aux variétés phonologiques britanniques?”, Lisa-Marie CARLOTTI, Laboratoire Parole et Langage, Université de Provence.
15h15–16h	“Do French-speaking learners simply omit the English /h/?”, Takeki KAMIYAMA, Laboratoire de Phonétique et Phonologie (UMR 7018) / Paris 3
16h–16h45	“Interlanguage study : L2 learners’ reading performances and phonological competence in prosody”, Evelyne CAUVIN, CLILLAC-ARP, Université Denis Diderot — Paris 7
17h30	Clôture du colloque

Communication personnelle

Cette communication, intitulée « Vers une analyse par synthèse des variations de débit de parole en anglais britannique : modélisation par arbres de régression et resynthèse PSOLA », a été effectuée avec Cyril Auran, également membre de STL. Cette communication porte sur les variations de débit en anglais britannique.

L’objectif de ce projet est de mettre en place un modèle prédictif permettant de générer de la parole lente (avec un débit lent) à partir de parole normale (avec un débit normal). Pour cela, nous avons dans un premier temps effectué un certain nombre de tests statistiques sur des données obtenues à partir d’un corpus de 27 énoncés différents, lus par 3 locuteurs britanniques avec un débit normal, puis avec un débit lent.

Il ressort de ces tests qu’il y a un effet d’allongement final très important quel que soit le niveau d’analyse (phones, constituants syllabiques, syllabes, mots, unités rythmiques et segments inter-silences). Il est intéressant de noter que cet allongement final est localisé sur les deux derniers phones, à savoir sur la rime et pas sur l’attaque, y compris en phase lente mais avec un effet de « plafond ». Un autre résultat intéressant est la perte de distinctivité pour l’accent lexical (primaire) en phase lente.

Dans un deuxième temps, nous avons présenté le modèle prédictif élaboré en utilisant des arbres de régression (algorithme CART). Nous nous sommes rendus compte qu’en utilisant peu de paramètres, nous obtenons une prédiction relativement bonne. Afin de tester ces prédictions, nous avons ensuite resynthétisé les énoncés à partir des résultats obtenus, à savoir en appliquant des modifications de durée de manière différenciée en fonction des paramètres retenus. Les mêmes énoncés ont été synthétisés en appliquant un facteur uniforme. Les énoncés synthétisés selon la première méthode nous semblent être nettement meilleurs. De plus, la qualité de cette resynthèse devient encore meilleure si on intègre le nombre de pauses produit par les locuteurs en phase lente. Il nous semble donc nécessaire de travailler en parallèle sur un modèle de prédiction des pauses.

Ce colloque de l’ALOES était extrêmement intéressant. Il nous a permis d’avoir des commentaires sur notre travail sur le débit. Il était également intéressant d’avoir l’avis de spécialistes de l’anglais oral concernant la qualité de la resynthèse que nous obtenons à partir de notre modèle prédictif.